



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

698/2024

38.2 Amt für Personenverkehr - Ufficio Trasporto persone

Betreff:

Kombiticket für die Ice Hockey WM vom 27.
April 2024 bis 04. Mai 2024

Oggetto:

Ticket combinato per la Coppa del Mondo
di Ice Hockey dal 27 aprile 2024 al 04
maggio 2024

Artikel 36 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015 Nr. 15 sieht die Möglichkeit vor, über das integrierte Tarifsysteem hinaus besondere Tarife und Nutzungsbedingungen zu genehmigen.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 365 vom 04.05.2023, der die Dienste und Benützungsbedingungen des öffentlichen Personenverkehrs in Südtirol regelt, sieht im Artikel 15 vor, dass der zuständige Landesrat für bestimmte Gebiete und Dienste, die aus zeitlich begrenzten oder durch den Tourismus bedingten Erfordernissen eingerichtet werden, räumlich und zeitlich begrenzte Tarife und Fahrscheine festlegen kann.

Gemäß Artikel 9, Absatz 7 des Beschlusses des Landtages Nr. 4 von 1993, obliegt es dem Landeshauptmann die dringenden Aufgaben der anderen Regierungsmitglieder zu übernehmen.

Mit Antrag vom 11.12.2023, fragt die 2024 IIHF WMIA im Sinne der nachhaltigen Mobilität um die Zusammenarbeit bei der Ice Hockey WM vom 27.04.2024 bis 04.05.2024 an.

Die Zusammenarbeit soll die Erreichbarkeit der WM-Spiele durch öffentliche Verkehrsmittel fördern.

Dieses Ziel soll durch die Einführung eines Kombitickets erreicht werden: beim Vorabkauf eines Tickets für ein Spiel der Hockey WM, ist die Nutzung des ÖPNV für diesen Tag inkludiert. Dafür bezahlt der Besucher einen pauschalen Betrag, unabhängig von der effektiven Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel.

Die mit einem „M“ für die öffentliche Mobilität und mit der Anmerkung „free public transport ticket“ versehenen online bzw. vorab erworbenen Einzeltickets sowie das Abo für die gesamte Veranstaltung gemäß „Anlage A – Layout“ dieses Dekrets, gelten auf den Öffis im Südtirolmobil Verbundgebiet als Sichtausweis und können am Tag bzw. an den Tagen der Ice Hockey WM 2024 auf allen öffentlichen Verkehrsmitteln im südtirolmobil Verbundgebiet genutzt werden. Ausgenommen sind die RV-Züge und die integrierten Seilbahnanlagen Kohlern, Vöran, Mölten, Meransen.

L'articolo 36 comma 2 della legge provinciale 23 novembre 2015 n. 15 prevede la possibilità di approvare, oltre al sistema tariffario integrato, particolari tariffe e condizioni di utilizzo.

L'articolo 15 della deliberazione della Giunta provinciale n. 365 del 04.05.2023, che disciplina le prestazioni e le condizioni di utilizzo del trasporto pubblico di persone in Alto Adige, prevede che l'Assessore competente possa stabilire tariffe e titoli di viaggio limitati nel tempo per determinate zone e per servizi che sono istituiti per esigenze temporanee o turistiche.

Ai sensi dell'articolo 9, comma 7 della delibera del Consiglio Provinciale n. 4 del 1993, spetta al Presidente della Provincia adottare gli atti di competenza degli altri membri della Giunta Provinciale che abbiano carattere di urgenza.

In data 11 dicembre 2023, la 2024 IIHF WMIA ha richiesto una collaborazione, ai sensi della mobilità sostenibile, in occasione del campionato mondiale di hockey su ghiaccio che avrà luogo dal 27 aprile 2024 al 4 maggio 2024.

La cooperazione mira a promuovere l'accessibilità alle partite del campionato mondiale con i trasporti pubblici.

Per raggiungere questo obiettivo sarà introdotto un biglietto combinato: acquistando in anticipo un biglietto per una partita di hockey della Coppa del Mondo, è incluso l'uso del trasporto pubblico per quel giorno. I visitatori pagano un importo forfettario, indipendentemente dall'effettivo utilizzo dei trasporti pubblici.

I singoli biglietti contrassegnati con la "M" di mobilità pubblica e con l'annotazione "biglietto gratuito per il trasporto pubblico" acquistati online o in prevendita, nonché l'abbonamento per l'intera manifestazione in conformità all'"Allegato A - Layout" del presente decreto, sono validi come titolo di viaggio sui mezzi di trasporto pubblico altoadigemobilità e possono essere utilizzati il giorno (o i giorni) dei Campionati Mondiali di Hockey su Ghiaccio 2024 su tutti i mezzi di trasporto pubblico integrato altoadigemobilità. Sono esclusi i treni RV e gli impianti di risalita integrati del Colle, Verano, Meltina e Maranza.

Das Einzelticket gilt jeweils als Tageskarte, auf dem das Datum für den Tag der Veranstaltung aufgedruckt ist. Das Abo/Ticket gilt für die gesamte WM und ist namentlich. Hier erhält der Zuschauer das ÖPNV-Ticket für die vollen 7 Tage (vom 27. April 2024 bis 04. Mai 2024) Auf Anfrage des Kontrollpersonals ist ein gültiger Erkennungsausweis und die Eintrittskarte vorzuweisen.

Es wird vereinbart, dass von den online/vorab verkauften Einzeltickets von Seiten des Veranstalters (2024 IIHF WMIA) ein Kostenbeitrag fürs online Einzelticket von 0,70 Euro zzgl. MwSt bzw. für das 7-Tage Abo 4,90 Euro zzgl. MwSt entrichtet wird.

Der Betrag wird bei Einzeltickets nur bei Online/Vorab-Tickets verrechnet, nicht aber bei der Abendkasse. Bei letzteren Tickets entsteht dadurch auch kein Anrecht auf die Nutzung des ÖPNV

STA – Südtiroler Transportstrukturen AG wird in ihrer Eigenschaft als Verwalter des Tarifsystems des öffentlichen Personenverkehrs gemäß Artikel 6, Absatz 2 des Landesgesetzes „Öffentliche Mobilität“ Nr. 15/2015 und Beschluss der Landesregierung Nr. 831 vom 08.10.2019, die korrekte Abrechnung der Einnahmen sowie der Mehrwertsteuer vornehmen.

Der Veranstalter (2024 IIHF WMIA) übermittelt der STA – Südtiroler Transportstrukturen AG für die Verrechnung die Aufteilung der tagesgenauen Besucherzahlen mit online Tageskarte oder 7 Tage-Abo.

Dies festgestellt

v e r f ü g t

der Landeshauptmann

Il biglietto singolo è valido come biglietto giornaliero, sul quale è stampata la data del giorno dell'evento. L'abbonamento è valido per l'intera durata della Coppa del Mondo ed è nominativo. In questo caso, lo spettatore riceve il biglietto per il trasporto pubblico per tutti i 7 giorni (dal 27 aprile 2024 al 04 maggio 2024). Su richiesta del personale di controllo è necessario esibire un valido documento di riconoscimento e il biglietto di ammissione.

Viene concordato che l'organizzatore (2024 IIHF WMIA) pagherà un contributo spese di euro 0,70 più IVA per i biglietti singoli venduti esclusivamente via online in prevendita o di euro 4,90 più IVA per l'abbonamento di 7 giorni.

L'importo sarà addebitato solo per i biglietti singoli venduti online in prevendita, ma non alla cassa serale. Per questi ultimi biglietti, l'importo non dà diritto all'utilizzo dei trasporti pubblici.

STA – Strutture Trasporto Alto Adige SpA quale amministratore del sistema tariffario del trasporto pubblico locale in base all'articolo 6, comma 2 della legge provinciale n. 15/2015 “Mobilità Pubblica” e deliberazione della Giunta Provinciale n. 831 del 08.10.2019 provvederà al corretto resoconto degli introiti e dell'IVA.

Ai fini della fatturazione l'organizzatore (2024 IIHF WMIA) fornisce alla STA – Strutture Trasporto Alto Adige SpA la suddivisione esatta giornaliera di visitatori con biglietto giornaliero online in prevendita e con l'abbonamento di 7 giorni.

Constatato questo

Il Presidente della Provincia

d e c r e t a

1) dass die mit einem „M“ für die öffentliche Mobilität und mit der Anmerkung „free public transport ticket“ versehenen online/vorab erworbene Einzeltickets sowie das Abo für die gesamte Veranstaltung gemäß „Anlage A – Layout“ dieses Dekrets am Tag bzw. an den Tagen der Ice Hockey WM (vom 27. April 2024 bis 04. Mai 2024) als Sichtausweis auf allen ÖPNV-Verkehrsmitteln des südtirolmobil-Verbundgebiets genutzt werden können. Ausgenommen sind die RV-Züge und die integrierten Seilbahnanlagen Kohlern, Vöran, Mölten, Meransen.

2) dass von den online/vorab verkauften Ice Hockey WM Tickets wird pro Besucher von Seiten des Veranstalters (2024 IIHF WMIA) ein Kostenbeitrag von 0,70 Euro zuzüglich MwSt entrichtet, bzw. für das 7-Tage Abo 4,9 Euro zzgl. MwSt.

3) die Südtiroler Transportstrukturen AG – STA in ihrer Eigenschaft als Verwalter des Tarifsystems des öffentlichen Personenverkehrs gemäß dem Beschluss der Landesregierung Nr. 831 vom 08.10.2019 zu beauftragen, die korrekte Abrechnung der Einnahmen sowie der Mehrwertsteuer vorzunehmen.

1) che i singoli biglietti contrassegnati con la "M" di mobilità pubblica e con l'annotazione "biglietto gratuito per il trasporto pubblico" acquistati online in prevendita, nonché l'abbonamento per l'intera manifestazione in conformità all'"Allegato A - Layout" del presente decreto, sono validi come titolo di viaggio sui mezzi di trasporto pubblico altoadigemobilità e possono essere utilizzati il giorno (o i giorni) dei Campionati Mondiali di Hockey su Ghiaccio 2024 su tutti i mezzi di trasporto pubblico integrato altoadigemobilità. Sono esclusi i treni RV e gli impianti di risalita integrati del Colle, Verano, Meltina e Maranza.

2) che per i biglietti per i Campionati del Mondo di Hockey su Ghiaccio venduti online in prevendita, l'organizzatore (2024 IIHF WMIA) pagherà un contributo pari a euro 0,70 più IVA per visitatore, o euro 4,9 più IVA per l'abbonamento di 7 giorni.

3) di incaricare la STA - Strutture Trasporto Alto Adige S.p.A, quale amministratore del sistema tariffario del trasporto pubblico locale in base alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 831 dell'8 ottobre 2019, al corretto resoconto degli introiti e dell'IVA.

DER LANDESHAUPTMANN

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher

free public transport ticket

Kostenlose Nutzung der **südtirolmobil**-Verkehrsmittel.*
Mit **gültigem Erkennungsausweis** und **Eintrittskarte** vorzuweisen.

Uso gratuito dei mezzi di trasporto **altoadigemobilità**.*
Da esibire con un valido **documento di riconoscimento** e **il biglietto di ammissione**.

Free use of **altoadigemobilità** public transportation.*
To be presented with valid **ID card** and **admission ticket**.



südtirolmobil
altoadigemobilità
südtirolmubiltà

Multi-dayticket:

gültig für den gesamten Zeitraum der Eishockey-WM vom 27. April bis zum 4. Mai 2024
valido per l'intero periodo del campionato mondiale di hockey dal 27 aprile al 4 maggio 2024
valid for the entire period of the Ice Hockey World Championship from 27 April to 4 May 2024

*ausgenommen sind die RV-Züge sowie die Seilbahnen | sono esclusi i treni RV e le funivie |
except RV trains and cable cars: Kohlern | Colle, Mölten | Meltina, Vöran | Verano, Meransen | Meranza



Sparkasse Arena

L.-Galvani-Straße 34 | Via Luigi Galvani,34 I-39100 Bozen | Bolzano

free public transport ticket

Kostenlose Nutzung der **südtirolmobil**-Verkehrsmittel.*
Mit **gültigem Erkennungsausweis** und **Eintrittskarte** vorzuweisen.

Uso gratuito dei mezzi di trasporto **altoadigemobilità**.*
Da esibire con un valido **documento di riconoscimento** e **il biglietto di ammissione**.

Free use of **altoadigemobilità** public transportation.*
To be presented with valid **ID card** and **admission ticket**.



südtirolmobil
altoadigemobilità
südtirolmubiltà

1 day ticket:

gültig am Spieltag (Tagesticket)

valido il giorno della partita (biglietto giornaliero)

valid on the day of the match (day ticket)

*ausgenommen sind die RV-Züge sowie die Seilbahnen | sono esclusi i treni RV e le funivie |
except RV trains and cable cars: Kohlern | Colle, Mölten | Meltina, Vöran | Verano, Meransen | Meranza



Sparkasse Arena

L.-Galvani-Straße 34 | Via Luigi Galvani,34 I-39100 Bozen | Bolzano



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	WALDNER MIRKO	19/01/2024
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	VALLAZZA MARTIN	22/01/2024
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	VALLAZZA MARTIN	22/01/2024
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	22/01/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:
nome e cognome: Mirko Waldner

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:
nome e cognome: Martin Vallazza

nome e cognome: Martin Vallazza

nome e cognome: Arno Kompatscher

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

22/01/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma